

ORTOGRAFÍA TÉCNICA NOS TEXTOS FRANCESES (II): AS SIGLAS E OS ACRÓNIMOS

José Yuste Frías
Universidade de Vigo

Nesta segunda entrega do noso particular percorrido pola ortografía técnica nos textos franceses a nosa intención segue a se-la mesma ca na primeira: orientar a todo ESPECIALISTA EN TRADUCCION da combinación lingüística FRANCÉS-ESPAÑOL-FRANCÉS sobre as técnicas básicas de expresión escrita de textos especializados franceses. Máis concretamente, nesta ocasión, queremos ofrecer unhas brevísimas liñas de orientación para a correcta lectura interpretativa e pulcra redacción técnica das SIGLAS FRANCESAS.

Para comezar, lembremos que, en francés, a sigla segue a ser tamén un procedemento braquigráfico¹ como a abreviatura, pero emprégase para abreviar un grupo de palabras e na súa constitución só se usan iniciais². Así define, moi concisa e acertadamente, a sigla *Le Nouveau Petit Robert*, na súa edición de 1993:

Suite des initiales de plusieurs mots qui forme un mot unique prononcé avec les noms des lettres.

Cómpre destacar que a sigla, en francés, se pronuncia soletreando cada letra, xa que se a sigla é pronunciada como se se tratase dunha palabra, a lingua francesa recoñécea coma un *acronyme*³ porque na súa constitución poden

1. A braquigrafía (del griego βραχύς «breve» y γράφω «escribir») é a arte de abreviar as palabras utilizando convencionalmente unha soa letra ou un grupo de letras.

2. «Les **sigles** sont des abréviations qui sont constituées d'initiales (...)» (GREVISSE, 1986¹²: 271).

3. «C'est ainsi qu'a été proposé le terme d'*acronyme* pour désigner tout sigle qui se prononce comme il se lit c'est-à-dire sans épellation des lettres qui le composent (...)» (DOPPAGNE, 1998³: 84).

ser utilizadas non só as iniciais senón tamén outras letras ou sílabas⁴ útiles para a obtención dunha pronuncia axeitada.

No tocante á grafía das siglas francesas, para as que se emprega sempre a maiúscula sen acentuar⁵, hai que ter en conta que en francés nunca deben escribirse cos puntos abreviativos, como sucede tamén en español⁶. A sigla francesa RIP (Relevé d'Identité Postal) non significa o mesmo cá famosa abreviatura R.I.P. (*Requiescat in pace*). Sobre a non conveniencia do uso do punto abreviativo para as siglas, así de claro se expresa l'Imprimerie Nationale:

En ce qui concerne leur écriture, la seule unification possible et applicable à tous les cas est l'emploi de lettres capitales sans points; outre le cas de nombreux sigles de formation syllabique excluant la présence de points, ceux qui pourraient en comporter n'en sont qu'inutilement et inesthétiquement allongés. (IMPRIMERIE NATIONALE 1990: 159)

As siglas francesas, que, por certo, se adoitan nomear co artigo⁷, posúen o xénero do primeiro substantivo enunciado⁸. En canto á formación do plural, non existe grafía de plural nas siglas francesas, xa que, ata que non estean totalmente lexicalizadas, as siglas permanecen sempre invariables⁹ tal e como ocorre na lingua española¹⁰.

Supoñemos que para o lector deste artigo non será «necesario lembra-lo uso, cada día máis relevante na vida pública, das siglas». Pero, por moito que as siglas se formen mediante a xustaposición, insistimos, sempre de iniciais¹¹,

4. Como en español «El *acrónimo* es la palabra resultante de la fusión en una sola de truncamientos iniciales o finales (cualquiera que sea la sucesión) de las voces que forman un término compuesto o sintagma» (MARTINEZ DE SOUSA, 1984²: 45).

5. «On constate une certaine confusion dans la graphie des sigles (...) Par souci de simplification, nous recommandons:

—(...)

—*l'emploi exclusif des majuscules UNESCO plutôt que Unesco.*

—*la non-accentuation CEE plutôt que CÉE.*» (BUREAU DE LA TRADUCTION, 1996²: 13).

6. xa que «toda abreviación que se escriba con puntos debe considerarse abreviatura, no sigla» (MARTINEZ DE SOUSA, 1984²: 28).

7. «Contrairement à l'usage anglais, les sigles s'emploient généralement avec l'article.» (BUREAU DE LA TRADUCTION, 1996²: 14).

8. A diferenza do que ocorre coas siglas de orixe non francesa, é dicir, aquelas provenientes doutra lingua (xeralmente o inglés). «Dans ce cas, on attribue au sigle le genre qu'aurait l'équivalent *français* du nom de l'entité: la BBC British Broadcasting Corporation (société); le FBI Federal Bureau of Investigation (bureau).» (BUREAU DE LA TRADUCTION, 1996²: 14).

9. «Les sigles, d'origine française ou étrangère, restent invariables tant qu'ils ne sont pas clairement lexicalisés (...)» (BUREAU DE LA TRADUCTION, 1996²: 14).

10. «El morfema de plural español, *-s* o *-es*, no tiene aplicación a las siglas en nuestro idioma (...). En consecuencia, el número de las siglas, si no queda explícito en el contexto, se indica mediante el artículo: *el, la*, singular; *los, las*, plural (...)» (MARTINEZ DE SOUSA, 1984²: 38).

11. «(...) no se considera sigla (...) si en la formación léxica resultante intervienen otras letras que no sean iniciales.» (MARTINEZ DE SOUSA, 1984²: 27).

non tódalas veces «se deduce con facilidade el vocablo o vocablos aludidos» (REAL ACADEMIA ESPAÑOLA 1999: 93), como suxire a Real Academia Española e as vinte e unha restantes que interviron na preparación da *Ortografía de la lengua española*. ¡Nin moito menos!¹²

Las siglas existentes en el mundo se cuentan por muchos millares: la mayor parte de ellas no ofrecen un interés inmediato, pero, sin embargo, traductores, escritores, periodistas, bibliotecarios, correctores de textos, profesores, estudiantes, documentalistas, investigadores, lexicógrafos, e incluso el hombre de la calle no especializado, se sienten mortificados no tanto por el elevado número de las que a menudo se les presentan cuanto por el hecho de no poder descifrarlas. (MARTINEZ DE SOUSA 1984²: 13)

Así se expresaba xa, na década de 1980, unha das persoas á que os tradutores que traducimos do/ó castelán, endexamais deixaremos de agradecerlle o tempo dedicado ós máis variados aspectos da ortografía especializada española. É curioso que o primeiro dos profesionais da lingua mencionados por José Martínez de Sousa na anterior cita sexa, precisamente, o traductor. E é que no exercicio profesional da súa actividade cotiá, o traductor é o lector/redactor que máis tropeza con siglas. Siglas que, por outra banda e curiosamente na era dixital da información¹³, cada día lle resultan máis estrañas ou inabordables. A proliferación de multitude de linguaxes técnicas, cada día máis complexas, a canda as esixencias dun continuo intercambio de información de todo tipo, cada vez máis rápido, resultaron ser factores importantes para desencadea-la enorme frecuencia de uso das siglas en campos de especialidade moi definidos da comunicación e, xa que logo, da TRADUCCION ESPECIALIZADA: a técnica (militar ou civil), a ciencia, a xustiza, o comercio, a política (partidos e movementos) e, moito máis xeralmente, a multitude de organismos (gubernamentais ou non; nacionais ou internacionais; civís ou militares) son algúns dos eidos nos que, implicitamente, se lle solicita ó traductor, tanto para a comprensión como para a expresión escritas, un perfecto manexo das siglas utilizadas.

En Francia, o aumento do uso das siglas chegou a uns extremos tales que mesmo o máis cualificado dos francófonos pode atoparse con graves dificultades de comprensión. As siglas francófonas aparecen por tódalas partes: a fala cotiá da lingua francesa está ateigada de siglas, ata o punto de que

12. «Tous ceux, qui ont buté un jour ou l'autre sur un sigle, savent que leur sens n'est pas toujours évident.» (MURITH & BOCABEILLE, 1987²: Avant-Propos).

13. Cando se supón que a aldea global foi construída para que todo o mundo, coa axuda da rede, poidese acceder á máxima información, sexa esta especializada ou non.

algunhas delas chegaron a converterse en marcas rexistradas en determinados sectores técnicos¹⁴ e comerciais¹⁵.

Le sigle devient un signe de notre civilisation : toute société, toute entreprise, toute équipe sportive, la moindre association met un point d'honneur à se forger un sigle et à se faire connaître par lui. Le sigle acquiert valeur légale et peut être protégé au même titre qu'une marque de produit. Quelle que soit la page du journal que vous vous mettiez à lire, vous êtes immédiatement confronté avec cet élément nouveau de notre époque. (DOPPAGNE 1998³: 83-84)

Sen embargo, a sigla non é unha invención do século que rematou. Vai para vinteun séculos xa, toda unha palabra común pasou a ser sigla, chegando a converterse incluso en máis ca unha simple sigla, nun auténtico símbolo sagrado. En efecto, cando o cristianismo constituía aínda unha secta clandestina, antes de que todo o Imperio Romano se convertese, os primeiros cristiáns debuxaban un peixe para identificarse entre si de forma secreta porque «peixe» dise en grego ιχθύς, palabra que, á súa vez, era interpretada polos primeiros cristiáns como sigla formada, secreta e simbolicamente, a partir das iniciais de cinco palabras gregas moi determinadas: ιησους (Xesús); χριστός (Cristo); θεός (Deus); υιός (Fillo); σωτήρ (Salvador)... polo tanto, a interpretación do símbolo do peixe debuxado polos primeiros cristiáns debía lerse en grego para poder ser traducido a tódolos idiomas como «Xesucristo, de Deus, Fillo e Salvador» e converterse así en símbolo de Cristo¹⁶. Neses primeiros tempos de clandestinidade, nos que non se podía nin nomear nin escribi-lo nome de Xesús, xurdiu tamén outra sigla, a sigla IHS que correspondeu, durante moito tempo, ás tres primeiras letras do nome de Xesús en grego (ιησους [Xesús]) antes de obte-la súa actual significación: *Iesus Hominum Salvator* (Xesús Salvador dos Homes). Outras siglas históricas, moito máis coñecidas, son, por exemplo, a inscrición que Poncio Pilato mandou escribir na cruz de Xesucristo INRI (*Iesus Nazarenus Rex Iudaeorum* [Xesús de Nazaret, Rei dos Xudeus]) ou a famosa divisa AMDG dos Xesuítas (*Ad Maiorem Dei Gloriam* [Para a Maior Gloria de Deus]).

14. Como, por exemplo, a sigla LCR (Lafarge Coppée-Recherche) creada polo Centro I+D do Grupo Lafarge Coppée dedicado á investigación e desenvolvemento de materiais de construción.

15. Como, por exemplo, a sigla LVMH (Louis Vuitton-Moët Hennesy), unha marca comercial de sona internacional convertida en todo un símbolo francés dos produtos de luxo. Á parte das súas múltiples actividades económicas, LVMH tamén se dedica ó estudio e á investigación en cosmética, horticultura, viticultura e biotecnoloxía.

16. Por outra parte, a elección do peixe como símbolo de Cristo non provén só da famosa parábola dos apóstolos considerados como pescadores de homes, senón tamén do nome que recibía o lugar que contiña a auga do bautismo: a *piscina* significa, literalmente, «o viveiro, o estanque dos peixes». E como o peixe vive na auga do bautismo, «né de l'eau du baptême, le chrétien est comparable à un petit poisson, à l'image du Christ lui-même.» (CHEVALIER & GHEERBRANT, 1982: 774).

Pero antes da existencia do cristianismo, a sigla era tamén utilizada polos romanos: ¿quen non lembra a fórmula de tanta sona SPQR (*Senatus Populusque Romanus*) que se achegaba ós decretos e decisións que se tomaban no Senado en nome do pobo romano? Trátase dunha sigla que non por ser antiga resulta ser universalmente coñecida: a proba está no uso que tivo e as traducións que recibiu neste século. Calquera especialista da tradución é minimamente consciente de que na constitución das unidades verbo-icónicas da tradución especializada de textos con imaxe móbil (tradución audiovisual e multimedia) ou fixa (publicidade, cómic e tradución hipermedia) tamén poden intervi-las siglas; algo que habería que lembrarlle a algunha das moitas produtoras do outro lado do Atlántico cando produce unha película de romanos onde a sigla SPQR segue aparecendo na pantalla no só perdendo o seu nobre sentido, senón chegando ata o grao cero de tradución conforme esta se globaliza. Ante tal perda¹⁷, preferimos, por exemplo, o sentido lúdico-cómico provocado pola auténtica creatividade verbal que supuxo a tradución condicionada da sigla SPQR cando aparece estampada no cómic de *Astérix* traducido ó italiano, e onde SPQR se converte na sigla da famosa frase de *Obélix* «Ils sont fous, ces Romains!»: «Sono Pazzi Questi Romani!».

Co breve comentario que acabamos de realizar sobre a tradución da última sigla histórica mencionada, quixemos apunta-la extrema prudencia coa que ten o traductor que actuar á hora de interpretar unha sigla nun texto de partida (T.P.) para poder traducila no seu texto meta (T.M.).

Para que una sigla sea traducible a otro idioma debe corresponder a un organismo internacional, intergubernamental o con influencia en más de un país (...) No admiten traducción las correspondientes a entidades de alcance nacional. (MARTINEZ DE SOUSA 1984²: 42)

Así, por exemplo, ASSEDIC (ASSociation pour l'Emploi Dans l'Industrie et le Commerce) é un acrónimo francés que non funcionaría en galego porque sería imposible facer corresponde-las letras que o compoñen a un enunciado do tipo «Asociación para o Emprego na Industria e o Comercio»; habería que crear un novo acrónimo para unha Asociación que non existe aínda en España; a ASSEDIC debería ter un alcance internacional para que existise unha tradución oficial que, por certo, viría dada polos representantes oficiais de cada lingua.

Si el organismo, entidad, etc., no tiene sigla establecida, nadie debe instituirse en siglador del enunciado de que se trate. En este sentido, es inadecuado crear siglas de enunciados o conceptos que no las tienen, como lo es crear

17. E outras aínda máis graves por aparentemente «silandeiras» como, por exemplo, a interpretación e tradución do xesto simbólico do POLEGAR LEVANTADO no circo romano durante una escena de gladiadores, nunha película de romanos norteamericana calquera. Véxase YUSTE FRIAS (1998).

siglas de traducciones de enunciados extranjeros, especialmente si el organismo o entidad de que se trate es nacional; por ejemplo, sería un dislate utilizar BFI 'Buró Federal de Investigaciones' en lugar de FBI; lo es asimismo utilizar (como se hace en México) ERI 'Ejército Republicano Irlandés' por IRA. En cuanto a los organismos internacionales, sus siglas las establecen ellos mismos, por lo que no deben crearse caprichosamente; por otro lado, no todos usan sigla. (MARTINEZ DE SOUSA 1984²: 41)

Polo contrario, pode resultar conveniente traducir unha sigla ou un acrónimo cando se usan de contino na cultura meta, como é o caso da meirande parte dos conceptos, aparellos ou mecanismos técnicos que aparecen nos textos especializados; por exemplo, en galego non debería falarse do DNA nin do AIDS, senón do ADN e da SIDA.

Sin embargo, muchas siglas tienen prestigio internacional y se usan con una sola grafía (generalmente inglesa) en casi todos los idiomas; por [e]jemplo, *Unesco*, *Unicef*, IRBM, etc. Otras, aun teniendo forma española, se siguen usando en su grafía inglesa, como GATT, EFTA. También se mantienen en forma inglesa siglas de conceptos, aparatos o mecanismos, como UHF, VHF. (MARTINEZ DE SOUSA 1984²: 42)

Agora ben, no proceso de traducción dunha determinada sigla con enunciado estranxeiro, está claro que o destinatario final do T.M. non ten por qué perde-la correcta identificación da mesma que o traductor realizou na fase de interpretación do T.P.; é dicir, en toda redacción técnica dunha sigla ou acrónimo estranxeiros, o desexable sería escribir entre parénteses o enunciado orixinal na lingua de partida seguido da súa traducción na lingua meta; por exemplo: BMW (Bayerische Motorenwerkwe «Fábrica de motores de Baviera»)... a correcta redacción técnica dunha sigla, de tanta sona no mundo do automóbil coma a citada, permite ser consciente de tódalas informacións socioculturais e económicas implícitas na mesma: cando un francés merca un BMW (e non un *Renault*, *Peugeot* ou *Citröen*) xustifica a súa compra perante os seus compatriotas pregoando ós catro ventos que non comprou un coche alemán, senón «bávaro».

Listaxe de siglas e acrónimos de uso actual en textos franceses

Somos conscientes de que no actual mercado editorial o traductor pode atopar uns cantos exemplares de dicionarios de siglas redactadas en lingua francesa e dunha destacable calidade¹⁸. Agora ben, nesos dicionarios especializados¹⁹ aínda que poida coñecerse, por exemplo, o significado dunha

18. CANDEL, 1992; MURITH, J. e BOCABEILLE, 1987².

19. Centrados, exclusivamente, en campos (demasiado) especializados moi ben explicitados, por certo, no subtítulo de cada dicionario en cuestión.

sigla francesa tan corrente como BCBG, non ocorre o mesmo coa sigla NAP (tamén usada no rexistro familiar para designa-lo «pixerío» francés). Da mesma forma, nos devanditos dicionarios²⁰, un especialista en tradución... xurídica, poñamos por caso, pode atopar facilmente o significado de siglas tan correntes no discurso xurídico francés como JAF, JAM, JAP, JME, CDD ou CDI pero pode resultarlle difícil, por non dicir imposible, coñece-los enunciados ou sintagmas correspondentes á xustaposición das iniciais presentes en siglas tales como CES ou CTT (usadas en dereito laboral).

Que quede moi claro que non é a nosa intención picar, no paupérrimo espacio dun artigo, as inxentes cantidades de siglas especializadas xa recompiladas por outros dicionarios de siglas e acrónimos²¹. ¡En absoluto! A nosa intención é redactar, por rigorosa orde alfabética e o máis brevemente posible, un seleccionado repertorio pluridisciplinar de *siglas e acrónimos de uso actual en textos franceses* verdadeiramente útil para o traductor despois de comproba-la súa necesidade imperiosa a través da nosa experiencia²².

Il est vrai qu'aujourd'hui les dictionnaires généraux incluent quelques sigles dans leur nomenclatures, que certaines associations dressent des listes de sigles, et que des lexiques spécialisés prenant en compte les sigles de domaines technoscientifiques sont de plus en plus nombreux. Mais avec le développement des vocabulaires spécialisés et la fréquence croissante de leurs usages dans des contextes de portée générale, **la rédaction de répertoires pluridisciplinaires de sigles actuellement utilisés est une nécessité**, tout comme le serait une mise à jour régulière de ce genre de documents. (CANDEL 1992: VII. N.B.: a negraña é nosa.)

En definitiva, e para festexa-la vinda do 2001 –PFNA–, queremos recompillar exactamente 1.150 siglas e acrónimos de uso actual pertencentes no só a un rexistro estándar da lingua francesa senón tamén, e sobre todo, a un rexistro especializado. No tocante ó rexistro especializado, de entre as múltiples especialidades temáticas nas que se utilizan siglas e acrónimos tivemos que elixir uns campos moi determinados e desbotamos moitos outros²³. O listado que a seguir ofrecemos pretende converterse, xa que logo, nunha auténtica ferramenta de traballo (máis ca nunha simple referencia de consulta) para o ESPECIALISTA EN TRADUCCIÓN por consistir nunha moi particular e braquigráfica fonte francófona de información TÉCNICA, CIENTÍFICA, ECONÓMICA,

20. Concretamente no de CANDEL, 1992.

21. MURITH e BOCABEILLE, 1987², por exemplo, recompilan no seu dicionario 26.000 siglas dos eidos técnico, científico, agrícola, comercial, económico, financeiro, informático, médico e social.

22. Experiencia como francófono, traductor profesional e docente de tradución, nun primeiro, segundo e terceiro momento, respectivamente.

23. Así, por exemplo, o lector non atopará no noso listado a meirande parte das siglas e acrónimos referentes ó sistema educativo francés, por apareceren estas mencionadas noutras recompilacións tradutoras realizadas desde medios univesitarios.

COMERCIAL, XURÍDICA e ADMINISTRATIVA. Non tan «particular» con todo, porque abonda con botarmos unha ollada ás especialidades temáticas previstas nos programas das materias que levan o epígrafe de *Traducción Especializada* nos actuais planos de estudio de Traducción e Interpretación da Universidade Española.

Tanto na fase de *lectura-interpretación* (co seu correspondente labor de documentación temática e terminolóxica) como na fase de *reexpresión* (co seu correspondente labor de reescritura), a nosa intención é axudarlle ó traductor de textos franceses especializados. Na busca dese fin primordial toda a recompilación foi estruturada arredor de dous grandes eixes: por un lado, no noso listado aparecen as realidades máis cotiás e os conceptos especializados máis frecuentemente redactados en forma de sigla ou acrónimo nos textos franceses; e, por outro, recolleemos tamén as principais asociacións, axencias, oficinas, sociedades, federacións, institucións, organismos ou centros especializados que, ó dispoñeren dun servizo de prensa o dun centro de documentación, orientan perfecta e axeitadamente calquera necesidade documental ou terminolóxica que puidese xurdir nun determinado momento do proceso de traducción especializada²⁴.

AC	Assurance-Chômage; Actif Circulant; Agent Comptable; Agent de Change.
ACAVI	Assurance à Capital Variable Immobilier.
ACC	Arrêt de la Cour de Cassation.
ACCT	Agence de Coopération Culturelle et Technique.
ACP	Afrique Caraïbes Pacifique.
ACTA	Association de Coordination Technique Agricole.
ACTIM	Agence pour la Coopération Technique Industrielle et Économique.
ADEME	Agence De l'Environnement et de la Maîtrise de l'Énergie.
ADERLY	Association pour le Développement Économique de la Région LYonnaise.
ADETS	Association technique pour le Développement de l'Emploi du Treillis Soudé.
ADL	Après la Durée Légale.
ADN	Acide DésoxyriboNucléique.
ADOQ	Association pour le Développement et l'Organisation de la Qualité.
ADP	Action à Dividende Prioritaire sans droit de vote.
ADRGT	Association Développement de la Recherche Glissement de Terrain.
ADT(ou AT)	Accident Du Travail.
AEAG	Agence de l'Eau Adour-Garonne.
AEAP	Agence de l'Eau Artois-Picardie.
AELB	Agence de l'Eau Loire-Bretagne.
AELE	Association Européenne de Libre Échange.
AEP	Agence Européenne de Productivité.
AERMC	Agence de l'Eau Rhône-Méditerranée-Corse.
AFAC	Association Française pour l'Assurance Construction.

24. Basta con teclea-la sigla ou acrónimo que aparece no noso listado nun bo buscador especializado francófono e, a través de Internet, o traductor-internauta pode acceder ó tipo de información específica que poida precisar concretamente para calquera das dúas fases da súa traducción especializada.

AFAQ	Association Française pour l'Assurance de la Qualité.
AFC	Association Française de Comptabilité.
AFCAB	Association Française de Certification des Armatures pour Béton.
AFIR	Association pour la Formation dans l'Industrie Routière.
AFLS	Agence Française de Lutte contre le Sida.
AFME	Agence Française pour la Maîtrise de l'Énergie.
AFNOR	Association Française de NORmalisation.
AFP	Agence France-Presse.
AFPC	Association Française Pour la Construction.
AFRESCO	Association Française de REcherche et Statistique COmmerciales.
AFS	Agence Française du Sang.
AFT	Association Française de Topographie.
AFTES	Association Française des Travaux En Souterrain.
AGCS	Accord Général sur le Commerce des Services.
AGF	Assurances Générales de France.
AGHTM	Association Générale des Hygiénistes et Techniciens Municipaux.
AIE	Agence Internationale pour l'Énergie.
AIEA	Agence Internationale de l'Énergie Atomique.
AIPS	Association Internationale de la Presse Sportive.
AISS	Association Internationale de la Sécurité Sociale.
AIT	Association Internationale du Tourisme.
AJDA	Actualité Juridique du Droit Administratif.
ALF	Allocation de Logement à caractère Familial.
ALS	Allocation de Logement à caractère Social.
AMDG	Ad Majorem Dei Gloriam.
AMEXA	Assurance Maladie des EXploitants Agricoles.
ANACT	Agence Nationale pour l'Amélioration des Conditions du Travail.
ANAE	Académie Nationale de l'Air et de l'Espace.
ANDA	Association Nationale pour le Développement Agricole.
ANDEM	Agence Nationale pour le Développement de l'Évaluation Médicale.
ANIL	Association Nationale pour l'Information sur le Logement.
ANL	Agence Nationale du Logiciel.
ANP	Académie Nationale de Pharmacie.
ANPE	Agence Nationale Pour l'Emploi.
ANPN	Association Nationale contre la Pollution et les Nuisances.
ANRS	Agence Nationale de Recherche sur le Sida.
ANRT	Association Nationale de la Recherche Technique.
ANTIOPE	Acquisition Numérique et Télévisualisation d'Images Organisées en Pages d'Écriture.
ANVAR	Agence Nationale pour la VALorisation de la Recherche.
AOC	Appellation d'Origine Contrôlée.
AP	Assistance Publique; Accord Préalable.
APAVE	Association des Propriétaires d'Appareils à Vapeur et Électriques.
APE	Association des Parents d'Élèves; Atelier de Préparation à l'Emploi; Assemblée Parlementaire Européenne; Appel Public à l'Épargne.
APEX	Association Pour l'EXpansion industrielle.
API	Allocation de Parent Isolé; Alphabet Phonétique International.
APJ	Agent de Police Judiciaire.
APL	Aide Personnalisée au Logement.
APRIFEL	Agence Pour la Recherche et l'Information en Fruits Et Légumes frais.
APS	Algérie Presse Service.
APUR	Atelier Parisien d'URbanisme.

AR	Accusé de Réception.
ARC	Action pour la Renaissance de la Corse; Action Régionaliste Corse.
ARIST	Agence Régionale d'Information Scientifique et Technique.
ARN	Acide RiboNucléique
ARRCO	Association des Régimes de Retraites Complémentaires.
ASD	Accouchement Sans Douleur; Arc Supérieur Droit.
ASE	Aide Sociale à l'Enfance; Agence Spatiale Européenne.
ASSEDIC	ASSociation pour l'Emploi Dans l'Industrie et le Commerce.
AT	Admission Temporaire; Ancien Testament; Accident du Travail.
ATCG	Association Technique pour la Certification des Granulats.
ATIC	Association Technique d'Importation Charbonnière.
ATILH	Association Technique de l'Industrie des Liants Hydrauliques.
ATITRA	Association Technique Interministérielle des TRANsports.
ATJ	Amis de la Tradition Juive.
ATP	Adénosine TriPhosphate.
ATR	Association Technique de la Route.
ATYPI	Association TYPographique Internationale.
AUE	Acte Unique Européen.
AUPELF	Association des Universités Partiellement ou Entièrement de Langue Française.
AVA	Assurance Vieillesse Agricole.
AVF	Académie Vétérinaire de France.
AVTNS	Allocation aux Vieux Travailleurs Non Salariés.
AVTS	Allocation aux Vieux Travailleurs Salariés.
BAD	Banque Africaine de Développement
BADEA	Banque Arabe pour le Développement Économique en Afrique.
BALO	Bulletin des Annonces Légales Obligatoires.
BAS	Bureau d'Aide Sociale.
BAT	Bon à tirer.
BB	Beaujolais Blanc; Bourgogne Blanc.
BCBG	Bon Chic, Bon Genre.
BCC	Bons en Comptes Courants.
BCE	Banque Centrale Européenne.
BCEAO	Banque Commerciale des États d'Afrique de l'Ouest.
BCG	Bacille Calmette-Guérin.
BD	Bandes Dessinées; Base de données.
BDL	Bureau Des Longitudes.
BEAC	Banque des États de l'Afrique Centrale.
BEI	Banque Européenne d'Investissement.
BENELUX	BELgique, NÉderland, LUXembourg.
BEPTOM	Bureau d'Études des Postes et Télécommunications d'Outre-Mer.
BERD	Banque Européenne pour la Reconciliation et le Développement.
BF	Basse Fréquence.
BFCE	Banque Française du Commerce Extérieur.
BIEM	Bureau International de l'Enregistrement Mécanique.
BIH	Bureau International de l'Heure.
BIL	Bâtiments Industriels Locatifs.
BIM	Bons à Intérêts Mensuels (et à taux variables).
BIPE	Bureau d'Information et de Prévisions Économiques.
BIPM	Bureau International des Poids et des Mesures.
BIRD	Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement.
BISD	Banque ISlamique de Développement.
BIT	Bureau International du Travail.

BK	Bacille de Koch (tuberculose).
BMTN	Bons à Moyen Terme Négociables.
BNC	Bénéfices Non Commerciaux.
BNCI	Banque Nationale pour le Commerce et l'Industrie.
BNIST	Bureau National de l'Information Scientifique et Technique.
BNM	Bureau National de Métrologie.
BNP	Banque Nationale de Paris.
BO	Bulletin Officiel.
BOAD	Banque Ouest-Africaine de Développement.
BODACC	Bulletin Officiel des Annonces Civiles et Commerciales.
BODGI	Bulletin Officiel de la Direction Générale des Impôts.
BOPI	Bulletin Officiel de la Propriété Industrielle.
BOSP	Bulletin Officiel du Service des Prix.
BPA	Bénéfice Par Action.
BPF	Bon Pour Francs.
BRG	Bureau des Ressources Génétiques.
BRGM	Bureau de Recherches Géologiques et Minières.
BRI	Banque des Règlements Internationaux.
BRIST	Bureau Régional d'Information Scientifique et Technique.
BRP	Bureau de Recherche des Pétroles.
BTF	Bons du Trésor à Taux Fixe (payés d'avance).
BTN	Bons du Trésor Négociables.
BTP	Bâtiment et Travaux Publics.
BTT	Bons du Trésor à intérêts Trimestriels.
BUE	Banque de l'Union Européenne.
BUP	Banque de l'Union Parisienne.
BVP	Bureau de Vérification de la Publicité.
BZD	BenZoDiazépine.
CA	Cour d'Appel.
CAA	Cour Administrative d'Appel.
CAC	Compagnie des Agents de Change.
CADA	Commission d'Accès aux Documents Administratifs.
CAF	Caisse d'Allocation Familiales; Coût, Assurance, Fret.
CAG	Contrôle Automatique de Gain.
CAHT	Chiffre d'Affaires Hors Taxes.
CAL	Centre d'Amélioration du Logement; Comité d'Action Lycéen.
CAMEL	Compagnie Algérienne du MÉthane Liquide.
CANCAVA	Caisse Autonome Nationale de Compensation de l'Assurance Vieillesse Artisanale.
CANSSM	Caisse Autonome Nationale de la Sécurité Sociale dans les Mines.
CAO	Conception Assistée par Ordinateur.
CAPP	Centre Anti-Poison de Paris.
CARME	Centre d'Application et de Recherches en Microscopie Électronique.
CARMELITE	Centre Automatique de Relais des MESSAGES pour les Liaisons avec l'Infrastructure TERre.
CARPA	Caisse Autonome des Règlements Pécuniaires des Avocats.
CASTOR	Chaîne d'Acquisition, de Surveillance et de Traitement des Observations Radar.
CAT	Centre d'Aide par le Travail.
CAUE	Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement.
CAVMU	Caisse d'Allocation Vieillesse des professeurs de MUtique, des musiciens, des auteurs et des compositeurs.
CC	Code Civil; Charges Comprises; Corps Consulaire.

CCA	Comptabilité au Coût Actuel; Compte Courant d'Actions.
CCC	Cahier des Charges Courantes.
CCCC	Caisse Centrale de Crédit Coopératif.
CCCE	Caisse Centrale de Coopération Économique.
CCCCG	Cravate Club Complet Gris.
CCCM	Caisse Centrale du Crédit Mutuel.
CCDVT	Caisse Centrale de Dépôts et de Virements de Titres.
CCE	Conseil du Commerce Extérieur.
CCETT	Centre Commun d'Études de Télédiffusion et Télécommunications.
CCFA	Comité des Constructeurs Français d'Automobiles.
CCI	Chambre de Commerce Internationale; Centre de Création Industrielle.
CCP	Compte Chèques Postaux.
CCQ	Code Civil du Québec.
CD	Certificat de Dépôt; Code des Douanes; Compte Débiteur; Contributions Directes; Corps Diplomatique.
CDC	Caisse des Dépôts et Consignations.
CDD	Contrat de travail à Durée Déterminée.
CDF	Charbonnages De France.
CDI	Contrat de travail à Durée Indeterminée; Centre Des Impôts; Conseil Départemental d'Insertion.
CDIT	Centre de Documentation et d'Information en Éthique des sciences de la vie et de la santé.
CDIUPA	Centre de Documentation des Industries Utilisatrices de Produits Agricoles.
CEA	Commissariat à l'Énergie Atomique.
CECA	Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier.
CEDER	Centre d'Expérimentation et de Documentation sur les Énergies Renouvelables.
CEDEX	Courrier d'Entreprise à Distribution EXceptionnelle.
CEDIM	Centre Européen de Documentation et d'Information sur la Mer.
CEEA	Communauté Européenne de l'Énergie Atomique.
CEGETI	Centre Électronique de Gestion Et de Traitement de l'Information.
CEL	Compte d'Épargne Logement.
CELT	Compte d'Épargne à Long Terme.
CEMAGREF	Centre national du Machinisme Agricole, du Génie Rural, des Eaux et Forêts.
CEN	Centre d'Études Nucléaires; Comité Européen de Normalisation.
CEP	Caisse d'Épargne de Paris.
CERBIA	Centre d'Études et de Recherche sur les Bioindustries et Industries Agroalimentaires.
CERBOM	Centre d'Études et de Recherches en Biologie et Océanographie Médicale.
CERN	Centre Européen de Recherches Nucléaires.
CERS	Centre d'Études et de Recherches Séismologiques.
CES	Contrat Emploi-Solidarité; Comité Économique et Social.
CESSPF	Comité d'Éducation Sanitaire et Sociale de la Pharmacie Française.
CF	Coût et Fret.
CFA	Comité Français des Aérosols; Communauté Financière Africaine.
CFA	Conception et Fabrication Assitées par Ordinateur.
CFC	Comité Français de Cartographie; ChloroFluoroCarbone.
CFDT	Confédération Française Démocratique du Travail.
CFE	Confédération Française de l'Encadrement; Comité Français de l'Électricité.
CFES	Comité Français d'Éducation pour la Santé.

CFHM	Chambre Française de l'Horlogerie et de Microtechniques.
CFT	Confédération Française du Travail.
CFTC	Confédération Française des Travailleurs Chrétiens.
CGA	Confédération Générale de l'Agriculture.
CGC	Confédération Générale des Cadres.
CGE	Compagnie Générale d'Électricité.
CGI	Code Général des Impôts.
CGI	Code Général des Impôts.
CGPME	Confédération Générale des Petites et Moyennes Entreprises.
CGQJ	Commissariat Général aux Question Juives.
CGT	Confédération Générale du Travail.
CGTU	Confédération Générale du Travail Unifiée.
CHR	Centre Hospitalier Régional.
CHS	Centre Hospitalier Spécialisé.
CHSCT	Comité d'Hygiène, de Sécurité et des Conditions de Travail.
CHU	Centre Hospitalier Universitaire.
CICLA	Centre d'Information du Cuivre, Laiton et Alliages.
CIDB	Centre d'Information et de Documentation sur le Bruit.
CIDEX	Courrier d'Industrie à Distribution EXceptionnelle; Courrier Individuel à Distribution EXceptionnelle.
CIE	Centre d'Information de l'Éclairage.
CIFORGE	Centre d'Information de la FORGE.
CIJ	Cour Internationale de Justice.
CIP	Centre d'Information du Plomb.
CIQUAL	Centre Informatique sur la QUALité des ALIMents.
CIV	Centre d'Information des Viandes.
CJCE	Cour de Justice des Communautés Européennes.
CL	Crédit Lyonnais.
CLD	Chômeur Longue Durée.
CLEIRPPA	Centre de Liaison d'Étude, d'Information et de Recherche sur les Problèmes des Personnes Âgées.
CLER	Comité de Liaison Énergies Renouvelables.
CMP	Coût Moyen Pondéré.
CNAF	Caisse Nationale d'Allocation Familiales.
CNAM	Caisse Nationale d'Assurance Maladie; Conservatoire National des Arts et Métiers.
CNASEA	Centre National pour l'Aménagement des Structures des Exploitations Agricoles.
CNAU	Centre National d'Archéologie Urbaine.
CNAV	Caisse Nationale d'Assurance Vieillesse.
CNAVPL	Caisse Nationale d'Assurance Vieillesse des Professions Libérales.
CNAVTS	Caisse Nationale d'Assurance Vieillesse des Travailleurs Salariés.
CNB	Caisse Nationale des Banques.
CNC	Centre National du Cuir; Centre National de la Cinématographie.
CNCA	Caisse Nationale du Crédit Agricole.
CNCC	Compagnie Nationale des Commissaires aux Comptes.
CNCL	Commission Nationale de la Communication et des Libertés.
CNCPI	Compagnie Nationale des Conseils en Propriété Industrielle.
CNCT	Comité National contre le Tabagisme.
CNDT	Centre National de Documentation sur les Toxicomanies.
CNEH	Centre National de l'Équipement Hospitalier.
CNES	Centre Nationale d'Études Spatiales.
CNET	Centre National d'Études des Télécommunications.

CNEVA	Centre National d'Études Vétérinaires et Alimentaires.
CNEXO	Centre National d'Exploitation des Océans.
CNHJ	Chambre Nationale des Huissiers de Justices.
CNIH	Comité National Interprofessionnel de l'Horticulture.
CNIJ	Centre National d'Informatique Juridique.
CNIL	Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés.
CNIMH	Centre National d'Information sur le Médicament Hospitalier.
CNIPE	Centre National d'Information pour la Productivité des Entreprises.
CNISF	Conseil National des Ingénieurs et de Scientifiques de France.
CNIT	Centre National des Industries et des Techniques.
CNJA	Centre National des Jeunes Agriculteurs.
CNME	Caisse Nationale des Marchés de l'État.
CNMHS	Caisse Nationale des Monuments Historiques et des Sites.
CNP	Caisse Nationale de Prévoyance.
CNP	Centre National de la Préhistoire.
CNPF	Conseil National du Patronat Français.
CNPH	Centre National des Prêts Hypothécaires.
CNPN	Centre National pour la Protection de la Nature.
CNPP	Centre National de Prévention et de Protection.
CNRAS	Centre National de Recherches Archéologiques Subaquatiques.
CNRS	Centre National de la Recherche Scientifique.
COB	Commission des Opérations de Bourse.
CODEC	COdeur DÉCodeur.
CODEX	COmité pour le Développement du commerce EXTérieur.
COGEDIM	COmpagnie GÉNérale de Développement Immobilier.
COQ	Coût d'Obtention de la Qualité.
CP	Code Pénal.
CPAM	Caisse Primaire d'Assurance Maladie.
CPC	Code de Procédure Civile.
CPFH	Collier de Perles Foulard Hermès.
CPG	Certificat de Placement Garanti.
CPJI	Cour Permanente de Justice Internationale.
CPP	Code de Procédure Pénale.
CPV	Côté des Produits Vendus.
CQAO	Contrôle Qualité Assisté par Ordinateur.
CRA	Contrat de Réinsertion en Alternance; Centre de Recherches Archéologiques.
CRAC	Centre de Recherches Appliquées à la Chimiothérapie.
CRAM	Caisse Régionale d'Assurance Maladie
CRCDDG	Centre de Recherches sur la Conservation des Documents Graphiques.
CREA	Centre de Recherche et d'Expérimentation Agronomique.
CREDES	Centre de Recherche, d'Étude et de Documentation en Économie de la Santé.
CREDIF	Centre de Recherche et d'Étude pour la Diffusion du Français.
CREMA	Centre de Recherche en Écologie Marine et Aquaculture.
CRF	Croix-Rouge Française.
CRHST	Centre de Recherche en Histoire des Sciences et des Techniques.
CRITT	Centres Régionaux d'Innovation et de Transfert Technologique.
CRMH	Centre de Recherches sur les Monuments Historiques.
CROSS	Centre Régional Opérationnel de Surveillance et de Sauvetage.
CRS	Compagnie Républicaine de Sécurité.
CSERC	Conseil Supérieur de l'Emploi, des Revenus et des Coûts.
CSF	Compagnie générale de télégraphie Sans Fil.

CSI	Cité des Sciences et de l'Industrie.
CSM	Conseil Supérieur de la Magistrature.
CSN	Conseil Supérieur du Notariat.
CSTB	Centre Scientifique et Technique du Bâtiment.
CTBA	Centre Technique du Bois et de l'Ameublement.
CTC	Centre Technique Cuir chaussure maroquinerie.
CTDEC	Centre Technique de l'industrie du DÉColletage.
CTEB	Centre de Transcription et d'Édition en Braille.
CTICM	Centre Technique Industriel de la Construction Métallique.
CTIF	Centre Technique des Industries de la Fonderie.
CTIFL	Centre Technique Interprofessionnel des Fruits et Légumes.
CTP	Centre Technique du Papier.
CTS	Centre de Transfusion Sanguine.
CTSCCV	Centre Technique de la Salaison, de la Charcuterie et des Conserves de Viandes.
CTT	Contrat de Travail Temporaire.
CTTB	Centre Technique des Tuiles et Briques.
CV	Curriculum Vitae.
DAB	Distributeur Automatique de Billets.
DADS	Déclaration Annuelle des Données Sociales.
DAO	Dessin (ou Documentation) Assisté(e) par Ordinateur.
DAS	Direction de l'Action Sociale.
DASS	Direction de l'Action Sanitaire et Sociale.
DDT	Dichloro-Diphényl-Trichloréthane.
DEFM	Demande d'Emploi en Fin de Mois.
DELHD	Demandeur d'Emploi de Longue Durée Handicapé.
DGSE	Direction Générale de la Sécurité Extérieure.
DGV	Déjeuner à Grande Vitesse.
DOM	Département d'Outre-Mer.
DPASS	Direction Provinciale d'Action Sanitaire et Sociale.
DQ	Dernier Quartier.
DQP	Dès Que Possible.
DRASS	Direction Régionale d'Action Sanitaire et Sociale.
DSS	Direction de la Sécurité Sociale.
DST	Direction de la Surveillance du Territoire.
DT	Diptérie, Tétanos.
DTAB	Diptérie Typhoïde paratyphoïde A et B (vaccination).
DTASS	Direction Territoriale d'Action Sanitaire et Sociale.
DTCP	Diptérie, Tétanos, Coqueluche, Polio.
DTP	Diptérie, Tétanos, Polio.
DTS	Droits de Tirage Spéciaux.
EAO	Enseignement Assisté par Ordinateur.
EARL	Exploitation Agricole à Responsabilité Limitée.
ECF	Experts Comptables de France.
ECG	ÉlectroCardioGramme.
EDF	Électricité De France.
EEE	Espace Économique Européen.
EEG	ÉlectroEncéphaloGramme.
EF	Eau-Forte.
EGF	Électricité-Gaz de France.
EMC	Entreprise Minière et Chimique.
EMMIR	Élément Médical Militaire d'Intervention Rapide.
ENBAMM	Entreprise Non Bancaire Admise au Marché Monétaire.

EURL	Entreprise Unipersonnelle à Responsabilité Limitée.
F	Franc.
FAB	Franco À Bord.
FAF	Fonds d'Assurance Formation.
FAO	Fabrication Assistée par Ordinateur.
FAS	Fonds d'Action Sociale.
FASASA	Fonds d'Action Sociale pour l'Aménagement des Structures Agricoles.
FB	Franc Belge.
FCP	Fonds Commun de Placement.
FCTVA	Fonds de Compensation pour la TVA.
FE	Fiscalité des Entreprises.
FECOM	Fonds Européen de COopération Militaire.
FEDER	Fonds Européen de DÉveloppement Régional.
FEI	Fonds Européen d'Investissement.
FEOGA	Fonds Européen d'Orientation et de Garantie Agricole.
FF	Franc Français.
FFA	Fédération Française de l'Acier.
FFC	Fédération Française de Cardiologie.
FFIIG	Fédération Française de l'Imprimerie et des Industries Graphiques.
FFP	Fédération Française du Paysage.
FFS	Fédération Française de Spéléologie.
FGA	Fonds de Garantie Automobile.
FHCP	Foulard Hermès Collier de Perles.
FIACRE	Fonds d'Incitation À la CRÉation.
FIAM	Fonds d'Intervention pour l'Autodéveloppement en Montagne.
FIEE	Fédération des Industries Électriques et Électroniques.
FIM	Fédération des Industries Mécaniques.
FIP	Fédération des Industries de la Parfumerie; France-Inter-Paris.
FIVETE	Fécondation In Vitro Et Transfert d'Embryon.
FLB	Franco Long du Bord; Front de Libération de la Bretagne.
FLN	Front de Libération National.
FLNC	Front de Libération National de la Corse.
FMF	Fédération des Médecins de France.
FMG	Franc MalGache.
FN	Front National.
FNA	Fédération Nationale Aéronautique.
FNAC	Fédération Nationale d'Achat des Cadres; Fonds National d'Art Contemporain.
FNADE	Fédération Nationale des Activités du Déchet et de l'Environnement.
FNAL	Fonds National d'Aide au Logement.
FNAS	Fonds National d'Action Sociale.
FNASS	Fonds National d'Action Sanitaire et Sociale.
FNB	Fédération Nationale du Bâtiment.
FNCLCC	Fédération Nationale des Centres de Lutte contre le Cancer.
FNCTVA	Fonds National de Compensation de la TVA.
FNDCB	Fédération Nationale de Défense de la Culture Biologique.
FNG	Fédération Nationale de Gérontologie.
FNJ	Front National de la Jeunesse.
FNL	Front National de Libération.
FNP	Fédération Nationale des Podologues.
FNR	Front National des Rapatriés.
FNS	Fonds National de Solidarité.
FNSEA	Fédération Nationale des Syndicats d'Exploitants Agricoles.

FNTP	Fédération Nationale des Travaux Publics.
FO	Force Ouvrière.
FPLP	Front Populaire pour la Libération de la Palestine.
FPNF	Fédération des Parcs Naturels de France.
FRAM	Fer, Route, Air, Mer.
FS	Franc Suisse.
FSDL	Fédération des Syndicats Dentaires Libéraux.
FSE	Fonds Social Européen.
FTDA	France Terre de D'Asile.
GAB	Guichet Automatique Bancaire.
GAMI	Groupement pour l'Avancement de la Mécanique Industrielle.
GAMIN	Gestion Automatisée de la Médecine Infantile.
GAPP	Groupe d'Aide Psycho Pédagogique.
GDF	Gaz De France.
GEGS	Grandes Entreprises de distribution spécialisées en Grandes Surfaces.
GEIG	Groupe d'Étude et d'Information sur la Grippe.
GFC	Groupe Français de la Céramique.
GIC	Grand Invalide Civil.
GIFAS	Groupement des Industries Françaises Aéronautiques et Spatiales.
GIG	Grand Invalide de Guerre.
GLF	Grand Loge de France.
GMMP	Grands Magasins et Magasins Populaires.
GOF	Grand Orient de France.
GPAO	Gestion de la Production Assistée par Ordinateur.
GPL	Gaz de Pétrole Liquéfié.
GR	Grande Randonnée.
GRH	Gestion des Ressources Humaines.
GROG	Groupement Régionaux d'Observation de la Grippe.
GT	Grand Tourisme.
HAD	Hospitalisation À Domicile.
HBM	Habitation à Bon Marché.
HBV	Hépatite B Virus.
HCSP	Haut Comité de la Santé Publique.
HE	Hors Échelle.
HLM	Habitation à Loyer Modéré.
HLMO	Habitation à Loyer Modéré Ordinaire.
HT	Hors Taxes; Haute Tension.
IAE	Institut d'Administration des Entreprises.
IAO	Ingénierie Assistée par Ordinateur.
IARD	Incendie, Accidents, Risques Divers.
IAT	Institut Aérotechnique.
IBIC	Impôt sur les Bénéfices Industriels et Commerciaux.
ICO	Institut et Centre d'Optométrie.
IDEF	Institut de l'Enfance et de la Famille.
IDF	Institut pour le Développement Forestier.
IDHI	Institut D'Histoire de l'Industrie.
IDI	Institut de Développement Industriel.
IDMER	Institut technique de Développement des produits de la MER.
IEE	Institut Européen de l'Eau.
IEJ	Institut d'Études Judiciaires.
IEP	Institut d'Études Politiques.
IFEN	Institut Français de l'Environnement.
IFM	Institut Français de la Mer.

IFN	Institut Français pour la Nutrition.
IFOP	Institut Français d'Opinion Publique.
IFP	Institut Français du Pétrole.
IFREMER	Institut Français de Recherche pour l'Exploitation de la MER.
IFROA	Institut Français de Restauration des Œuvres d'Art.
IFRTP	Institut Français pour la Recherche et la Technologie Polaires.
IFTS	Institut de la Filtration et des Techniques Séparatives.
IGF	Inspection Générale des Finances.
IGH	Immeuble de Grande Hauteur.
IGN	Institut Géographique National.
IGR	Impôt Général sur le Revenu.
IGR	Institut Gustave-Roussy.
IGS	Inspection Générale des Services.
IHES	Institut des Hautes Études Scientifiques.
IHESI	Institut des Hautes Études de la Sécurité Inférieure.
IHP	Institut Henri-Poincaré.
IIE	Institut d'Informatique d'Entreprise.
ILM	Immeuble à Loyer Moyen.
ILN	Immeuble à Loyer Normal.
INA	Institut National de l'Audiotvisuel; Institut National Agronomique.
INAG	Institut National d'Astronomie et de Géophysique.
INAO	Institut National des Appellations d'Origine.
INAPG	Institut National Agronomique Paris-Grignon.
INC	Institut National de la Consommation.
INED	Institut National des Études Démographiques.
INP	Institut National de la Propriété Industrielle.
INRA	Institut National de la Recherche Agronomique.
INRAP	Institut National de Recherches et d'Applications Pédagogiques.
INRETS	Institut National de REcherche sur les Transports et leur Sécurité.
INRIA	Institut National de Recherche en Informatique et en Automatique.
INS	Institut National de Statistiques.
INSEE	Institut National de la Statistique et des Études Économiques.
INSERM	Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale.
IOTA	Institut d'Optique Théorique et Appliquée.
IPH	Institut de Paléontologie Humaine.
IPL	Institut Pasteur de Lyon; Institut Pasteur de Lille.
IPP	Incapacité de travail Partielle Permanente.
IPSN	Institut de Protection et Sûreté Nucléaire.
IR	Impôt sur le Revenu.
IRAP	Institut de Recherche Appliquée sur les Polymères.
IRCAM	Institut de Recherche et de Coordination Acoustique-Musique.
IRCN	Institut de Recherche de la Construction Navale.
IRPP	Impôt sur le Revenu des Personnes Physiques.
IRVM	Impôt sur le Revenu des Valeurs Mobilières.
IS	Impôt sur les Sociétés.
ISA	Imprimé Sans Adresse.
ISF	Impôt de Solidarité sur la Fortune.
ISF	Institut des Sciences de la Famille.
ITB	Institut Technique français de la Betterave industrielle.
ITBTP	Institut Technique du Bâtiment et des Travaux Publics.
ITCF	Institut Technique des Céréales et des Fourrages.
ITF	Institut Textile de France.
ITIP	Institut national des Transports Internationaux et des Ports.

ITL	Institut Technique du Lin.
ITP	Institut Technique du Porc.
ITPT	Institut Technique de la Pomme de Terre.
ITV	Institut Technique de la Vigne et du vin.
IVD	Indemnité Viagère de Départ.
IVG	Interruption Volontaire de Grossesse.
JADD	Jugement Avant Dire Droit.
JAF	Juge aux Affaires Familiales; Justice Audiovisuelle Française.
JAFD	Jugement Avant Faire Droit.
JAM	Juge aux Affaires Matrimoniales.
JAP	Juge de l'Application des Peines.
JAT	Juste-À-Temps.
JCP	Juris-Classeur Périodique (Semaine juridique; recueil de jurisprudence).
JCPE	Juris-Classeur Périodique, édition Entreprise.
JCPN	Juris-Classeur Périodique, édition Notariale.
JD	Juge Directeur.
JDA	Journal de Droit Administratif.
JDF	Jugement Déclaratif de Faillite.
JDI	Journal de Droit International.
JG	Journal Général.
JI	Juge d'Instruction.
JIPI	Jeunes, Indépendants, Professionnels, Innovateurs.
JJ	(taux) au Jour le Jour.
JM	Justice Militaire.
JME	Juge de la Mise en État.
JMG	Justice Militaire et Gendarmerie.
JO	Journal Officiel
JOCE	Journal Officiel des Communautés Européennes.
JP	Journal du Palais.
JP	Juge de Paix.
JPCE	Juge de Paix à Compétence Étendue.
JPI	Jugement de Première Instance.
JS	Juge Suppléant.
JSI	Juge Suppléant chargé de l'Instruction.
JTC	Journal des Tribunaux de Commerce.
LCIE	Laboratoire Central des Industries Électriques.
LCPC	Laboratoire Central des Ponts et Chaussées.
LCPP	Laboratoire Central de la Préfecture de Police.
LCR	Lafarge Coppée - Recherche.
LEE	Livret d'Épargne Entreprise.
LEM	Livret d'Épargne Manuelle.
LEP	Laboratoire d'Électronique Philips
LEP	Livret d'Épargne Populaire.
LETI	Laboratoire d'Électronique, de Technologie et d'Instrumentation.
LFHM	Ligue Française d'Hygiène Mentale.
LFSEP	Ligue Française contre la Sclérose En Plaques.
LHCF	Laboratoire d'Hygiène et de Contrôle des Fibres Minérales.
LICRA	Ligue Internationale Contre le Racisme et l'Antisémitisme.
LMD	Laboratoire Maritime Dinard.
LNE	Laboratoire National d'Essais.
LNS	Laboratoire National de la Santé.
LOA	Location avec Option d'Achat.
LPO	Ligue pour la Protection des Oiseaux.

LRMH	Laboratoire de Recherche des Monuments Historiques.
LS	Lettre Signée.
LVF	Légion des Volontaires Français.
LVMH	Louis Vuitton-Moët Hennessy.
M6	Métropole 6.
MADR	Ministère de l'Agriculture et du Développement Rural.
MAO	Musique Assistée par Ordinateur.
MATIF	Marché À Terme d'Instruments Financiers.
MELT	Ministère de l'Équipement du Logement et des Transports.
METP	Marché d'Entreprise de Travaux Publics.
MFQ	Mouvement Français pour la Qualité.
MIDEM	Marché International du Disque et de l'Édition Musicale.
MIN	Marché d'Intérêt National.
MNCR	Mouvement National Contre le Racisme.
MO	Machine-Outil.
MOCN	Machine-Outil à Commande Numérique.
MODEF	MOuvement de Défense des Exploitations Familiales.
MODEM	MOdulateur-DÉModulateur.
MOF	Mouvement Ouvrier Français.
MPW	Mouvement Populaire Wallon.
MRAP	Mouvement contre le Racisme, l'Antisémitisme et pour la Paix.
MRE	Ministère de la Recherche et de l'Espace.
MRG	Mouvement des Radicaux de Gauche.
MRJC	Mouvement Rural de la Jeunesse Chrétienne.
MRP	Mouvement Républicain Populaire.
MSA	Mutualité Sociale Agricole.
MSH	Maison des Sciences de l'Homme.
MTLD	Mouvement pour le Triomphe des Libertés Démocratiques.
NAP	Neuilly, Auteuil, Passy.
NBC	Nucléaire-Biologique-Chimique.
NCPC	Nouveau Code de Procédure Civile.
NMPP	Nouvelles Messageries de la Presse Parisienne.
NOEI	Nouvel Ordre Économique International.
NOREX	NOrmes et Règlements techniques pour l'EXportation.
NPI	Nouveaux Pays Industriels.
NPSA	Nouveau Programme Substantiel d'Action.
NQA	Niveau de Qualité Acceptable.
NT	Nouveau Testament.
NU	Nations Unies.
OAT	Obligation Assimilable du Trésor.
OBSA	Obligation avec Bon de Souscription d'Actions.
OBSO	Obligation avec Bon de Souscription d'Obligations.
OC	Ondes Courtes.
OEB	Office Européen des Brevets.
OEC	Ordre des Experts Comptables.
OECA	Ordre des Experts Comptables et des Comptables Agréés.
OFTA	Observatoire Français des Techniques Avancées.
OICV	Organisation Internationale des Commissions de Valeurs.
OIE	Organisation Internationale des Employeurs; Office International des Épizooties.
OING	Organisation Internationale Non Gouvernementale.
OIT	Organisation Internationale du Travail.
OIV	Office International du Vin.

OL	Ondes Longues.
OLH	Ordre de la Légion d'Honneur.
OLP	Organisation de Libération de la Palestine.
OM	Ondes Moyennes.
OMI	Office des Migration Internationales; Organisation Maritime Internationale.
OMS	Organisation Mondiale de la Santé.
ON	Ordre Nouveau.
ONC	Office National de la Chasse.
ONDA	Office National de Diffusion Artistique.
ONERA	Office National d'Études et de Recherches Aérospatiales.
ONF	Office National des Forêts.
ONIFLHOR	Office National Interprofessionnel des Fruits et des Légumes et de l'Horticulture.
ONG	Organisation Non Gouvernementale.
ONI	Office National de l'Immigration.
ONIA	Office National Industriel de l'Azote.
ONIB	Office National Interprofessionnel du Blé.
ONIBEV	Office National Interprofessionnel du BÉtail et des Viandes.
ONIC	Office National Interprofessionnel des Céréales.
ONIPPAM	Office National Interprofessionnel des Plantes à Parfum, Aromatiques et Médicinales.
ONIVINS	Office National Interprofessionnel des Vins.
OP	Ouvrier Professionnel.
OPA	Offre Publique d'Achat.
OPAC	Office Public d'Aménagement et de Construction.
OPAEP	Organisation des Pays Arabes Exportateurs de Pétrole.
OPAH	Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat.
OPCVM	Organisme de Placement Collectif en Valeurs Mobilières.
OPE	Offre Publique d'Échange.
OPEP	Organisation des Pays Exportateurs de Pétrole.
OPHLM	Office Public d'Habitation à Loyer Modéré.
OPJ	Officier de Police Judiciaire.
OPV	Offre Publique de Vente.
OR	Offre Réduite.
ORA	Obligation Remboursable en Actions.
ORSTOM	Office de la Recherche Scientifique et Technique d'Outre-Mer.
ORTF	Office de la Radiodiffusion et Télévision Française.
OS	Ouvrier Spécialisé
OSBL	Organisme Sans But Lucratif.
OSCAR	Obligation Spéciale à Coupon À Réinvestir.
OST	Organisation Scientifique du Travail; Observatoire des Sciences et des Techniques.
OT	Office de Tourisme.
OTAN	Organisation du Traité de l'Atlantique Nord.
OTASE	Organisation du Traité de l'Asie du Sud-Est.
OTHQ	Ouvrier Très Hautement Qualifié.
OTU	Organisme pour le Tourisme Universitaire.
OTUA	Office Technique de l'Utilisation de l'Acier.
OTV	Obligation à Taux Variable.
OVNI	Objet Volant Non Identifié.
PAC	Politique Agricole Commune.
PACS	PActe Civil de Solidarité.
PAF	Paysage Audiovisuel Français.

PAH	Prime à l'Amélioration de l'Habitat.
PALT	Population Active au Lieu de Travail.
PALULOS	Prime à l'Amélioration des Logements à Usage Locatif et à Occupation Sociale.
PAO	Production Assistée par Ordinateur; Publication Assistée par Ordinateur.
PAP	Prêt pour l'Accession à la Propriété.
PAS	Pièce Autographe Signée.
PAT	Prime à l'Aménagement du Territoire.
PAZ	Plan d'Aménagement de Zone.
PCC	Pour Copie Conforme.
PCF	Parti Communiste Français.
PCG	Plan Comptable Général.
PCGR	Principes Comptables Généralement Reconnus.
PCIT	Parti Communiste Internationaliste Trotskiste.
PCMLF	Parti Communiste Marxiste Léniniste de France.
PCP	Plan Compatable Professionnel.
PCR	Parti Communiste Révolutionnaire.
PCV	Paieement Contre Vérification à percevoir.
PDEM	Pays Développés à Économie de Marché.
PEA	Plan d'Épargne en Actions.
PECO	Pays d'Europe Centrale et Orientale.
PEP	Plan d'Épargne Populaire.
PDL	Pendant la Durée Légale.
PEL	Plan d'Épargne Logement.
PENELOPE	Pour l'Entrée des Normes Européennes dans la Lois Ordinaires des Parlements d'Europe.
PEPS	Premier Entré, Premier Sorti.
PER	Plan d'Épargne en vue de la Retraite; Plan d'Exportation aux Risques.
PEVD	Pays En Voie de Développement.
PFC	Pour Faire Connaissance.
PFNA	Pour Fêter le Nouvel An.
PI	Par Intérim; Pension d'Invalidité; Permis d'Importation; Pertes Indirectes; Pièce d'Identité; Première Instance.
PIB	Produit Intérieur Brut.
PIC	Prêts Immobilier Conventionnel.
PID	Prestation Invalide Décès.
PIL	Programme d'Insertion Locale.
PIN	Parc d'Intériet National.
PJ	Police Judiciaire; Pièce Jointe; Pièce Justificative.
PJJ	Protection Judiciaire de la Jeunesse.
PJP	Presse Judiciaire Parisienne.
PJR	Praxis Juridique et Religion.
PLA	Prêt Locatif Aidé.
PLD	Plafond Légal de Densité.
PLP	Parti Libéral Politique.
PLR	Programme à Loyer Réduit.
PM	Police Municipale; Police Militaire; Police Mobile; Préfet Maritime.
PMA	Procréation Médicalement Assistée; Pays les Moins Avancés.
PME	Petites et Moyennes Entreprises; Programme de Modernisation et d'Équipement.
PMF	Pierre Mendès France.
PMI	Petites et Moyennes Industries; Protection Maternelle Infantile.

PMO	Prix Marque Obligatoire.
PMU	Paris Mutuel Urbain.
PN	Personnel Navigant.
PNB	Produit National Brut; Parti National Breton.
PNN	Personnel Non Navigant.
POS	Plan d'Occupation des Sols.
PP	Préfecture de Police; Préventive de la Pellagre (vitamine); Professeur Principal.
PPA	Parti du Peuple Algérien.
PPF	Parti Populaire Français.
PQ	Premier Quartier.
PR	Poste Restante; Parti Républicain; Parti Radical.
PRI	Pays à Revenu Intermédiaire.
PS	Parti Socialiste.
PSA	Parti Socialiste Autonome; Peugeot Société Anonyme; Processeur de Sécurité Associé.
PSC	Parti Social-Chrétien.
PSD	Parti Social-Démocrate.
PSF	Parti Social Français; Pharmaciens Sans Frontières.
PSG	Paris Saint-Germain; Plan Simple de Gestion.
PSU	Parti Socialiste Unifié.
PTMA	Poids Total Maximum Autorisé.
PTT	Postes et Télécommunication et Télédiffusion; Postes Télégraphes Téléphones.
PUD	Plan d'Urbanisme de Détail.
PUF	Presses Universitaires de France.
PV	Procès-Verbal.
PVD	Pays en Voie de Développement.
QEC	Quantité Économique de Commande.
QHS	Quartier de Haute Sécurité.
QI	Quotient d'Intelligence.
QR	Quotient Respiratoire.
QS	Quantité Suffisante.
RAB	Rien À Branler.
RANFRAN	RAsssemblement National des Français Rapatriés d'Afrique du Nord et d'outre-mer.
RAP	Régie Autonome des Pétroles.
RAS	Réseau d'Aides Spécialisées; Rien À Signaler.
RASI	RADio de Surveillance des Intervalles.
RASURA	RADar de SURveillance RApproche.
RATP	Régie Autonome des Transports Parisiens.
RCB	Rationalisation des Choix Budgétaires.
RCI	Rendement du Capital Investi.
RDF	RadioDiffusion Française.
RDV	République Démocratique du Viêt-nam.
RECOURS	RAsssemblement Et COordination Unitaire des Rapatriés et Spoliés d'outre-mer.
RER	Réseau Express Régional.
RES	Rachat d'une Entreprise par ses Salariés.
RF	République Française.
RG	Renseignements Généraux.
RGR	Rassemblement des Gauches Républicains.
RIB	Relevé d'Identification Bancaire.

RINT	Réseau International de Néologie et de Terminologie.
RIP	Relevé d'Identité Postal.
RMI	Revenu Minimum d'Insertion.
RNB	Registre National des Brevets.
RNE	Réseau National d'Essais.
RNP	Rassemblement National Populaire.
RNR	Résultat Net Résiduel.
RNUR	Régie Nationale des Usines Renault.
ROC	Reconnaissanc Optique des Caractères.
RP	Rhône Poulenc.
RPA	Régime de Pension Agréé.
RPF	Rassemblement du Peuple Français.
RPR	Rassemblement Pour la République.
RSP	Réserve Spéciale de Participation.
RTF	Radiodiffusion-Télévision Française.
RTL	Radio-Télévision Luxembourgeoise.
RVB	Rouge, Vert, Bleu.
SA	Société Anonyme.
SABENA	Société Anonyme BELge de Navigation Aérienne.
SACD	Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques.
SACEM	Société des Auteurs et Compositeurs et Éditeurs de Musique.
SAF	Société Astronomique de France.
SAMU	Service d'Aide Médicale Urgente.
SARL	Société À Responsabilité Limitée.
SAT	Société Anonyme de Télécommunications.
SAU	Service d'Admission d'Urgence.
SBF	Société des Bourses Françaises; Société Botanique de France.
SCALP	Section Carrément Anti Le Pen.
SCI	Service Civil International; Société Civile Immobilière; Société de Chimie Industrielle.
SCOA	Société Commerciale de l'Ouest Africain.
SCPI	Société Civile de Placement Immobilier.
SCPRI	Service Central de Protection contre les Rayonnements Ionisants.
SCS	Société en Commandite Simple.
SCT	Société de Chimie Thérapeutique.
SDA	Sélection Directe à l'Arrivée.
SDF	Sans Domicile Fixe; Scouts De France; Sauf Dimanches et Fêtes; Société Des Fondateurs.
SDQ	Schéma Directeur de la Qualité.
SDRF	Sans Domicile et Résidence Fixe.
SDS	Sans Domicile Stable.
SECAM	Système séquentiel Couleur À Mémoire.
SECODIP	Société d'Études de la COmmunication, DIstribution et Publicité.
SEE	Société des Électriciens et des Électroniciens.
SEEF	Services d'Études Économiques et Financières.
SEF	Société d'Ethnologie Française.
SEITA	Société Nationale d'Exploitation Industrielle des Tabacs et des Allumettes.
SEL	Société d'Exercice Libéral.
SEM	Société d'Économie Mixte.
SEO	Sauf Erreur ou Omission; Société d'Études Ornithologiques.
SEPT	Société Européenne de Programmes de Télévision.
SERNAM	SERvice National des Messageries.

SF2M	Société Française de M étallurgie et des M atériaux.
SFA	Société Française d'Archéologie; Société Française d'Acoustique.
SFAR	Société Française d'Anesthésie et de Réanimation.
SFBBM	Société Française de Biochimie et de Biologie Moléculaire.
SFBC	Société Française de Biologie Clinique.
SFC	Société Française de Chimie; Société Française de Céramique.
SFE	Société Française d'Etnopharmacologie.
SFEN	Société Française d'Énergie Nucléaire.
SFH	Société Française Hoëchst.
SFHCM	Société Française d'Hydrologie et de Climatologie Médicale.
SFI	Société Financière Internationale; Société Française d'Immunologie.
SFIO	Section Française de l'Internationale Ouvrière.
SFIP	Société Française des Ingénieurs Plasticiens.
SFM	Société Française de Musicologie; Société Française de Microbiologie.
SFMC	Société Française de Minéralogie et Cristallographie.
SFMM	Société Française de Mycologie Médicale.
SFN	Société Française de Numismatique; Société Française de Neurologie.
SFP	Société Française de Physique.
SFPT	Société Française de Photogrammétrie et Télédétection.
SFPV	Société Française de Physiologie Végétale.
SFRP	Société Française de RadioProtection.
SFS	Société Française de Sociologie.
SFSC	Société Française de Sexologie Clinique.
SFT	Société Française des Thermiciens.
SFV	Société Française du Vide.
SG	Société Générale.
SGBD	Systèmes de Gestion de Base de Données.
SGF	Société Géologique de France.
SHF	Société Hydrotechnique de France.
SI	Syndicat d'Initiative.
SIA	Société des Ingénieurs de l'Automobile.
SICA	Société d'Intérêt Collectif Agricole.
SICAF	Société d'Investissement à Capital Fermé-fixe.
SICAV	Société d'Investissement à Capital Variable.
SICI	Société Immobilière pour le Commerce et l'Industrie.
SICOMI	Société Immobilière pour le Commerce et l'Industrie.
SICOVAM	Société Interprofessionnelle pour la Compensation des Valeurs Mobilières.
SID	Service d'Information et de Diffusion du Premier Ministre.
SIGYCOP	profil médical. S : membres supérieurs, I : membres inférieurs, G : état général, Y : yeux, vision (couleurs exclues), C : vision des couleurs, O : oreilles et audition, P : psychisme.
SII	Société Immobilière d'Investissement.
SIMCA	Société Industrielle de Mécanique et de Carrosserie.
SIRENE	Système Informatisé du Répertoire Nationale des Entreprises et des établissements.
SIRTC	Société Internationale des Recherches contre la Tuberculose et le Cancer.
SJ	Société de Jésus (Jésuites).
SJM	Serviteurs de Jésus et Marie.
SMAG	Salaire Minimum Agricole Garanti.
SME	Système Monétaire Européen.
SMF	Société Mycologique de France; Société Mathématique de France.
SMI	Surface Minimum d'Installation.

SMIA	Société Mixte d'Intérêt Agricole.
SMIC	Salaire Minimum Interprofessionnel de Croissance.
SMIG	Salaire Minimum Interprofessionnel Garanti.
SMR	Service Médical de Surveillance Radiologique.
SMUR	Service Médical d'Urgence et de Réanimation.
SNA	Sous-marin Nucléaire d'Attaque.
SNCB	Société Nationale des Chemins de Fer Belges.
SNCF	Société Nationale des Chemins de Fer Français.
SNECMA	Société Nationale d'Études et de Construction de Moteurs d'Avions.
SNHA	Société Nationale d'Horticulture de France.
SNLE	Sous-marin Nucléaire Lanceur d'Engins.
SNPA	Société Nationale des Pétroles d'Aquitaine.
SNPCA	Syndicat National du Personnel de Commerce de l'Automobile.
SNPE	Société Nationale des Poudres et Explosifs.
SNPN	Société Nationale de Protection de la Nature.
SNPQR	Syndicat National de la Presse Quotidienne Régionale.
SNSM	Société Nationale de Sauvetage en Mer.
SO	Sans Objet.
SOF	Société Ornithologique de France.
SOFICA	SOciété de Financement des Industries Cinématographiques et Audiovisuelles.
SOFIRAD	SOciété FINANcière de RADiodiffusion.
SOFRES	SOciété FRANçaise d'Enquêtes par Sondage.
SOMIVAC	SOciété pour la MISE en VAleur de la Corse.
SOPEMI	Système d'Observations PERmanentes des MIgrations.
SOPEXA	SOciété pour l'EXpansion des ventes de produits Agricoles alimentaires.
SPA	Société Protectrice des Animaux; Standard de Pouvoir d'Achat.
SPF	Société Préhistorique Française.
SPPEF	Société pour la Protection des Paysages et de l'Esthétique de la France.
SPQR	Senatus Populusque Romanus.
SRA	Stage de Réinsertion en Alternance.
SSCI	Société de Services et de Conseil en Informatique.
SSHA	Société Scientifique d'Hygiène Alimentaire.
STH	Surface Toujours en Herbe.
SVA	Service à Valeur Ajoutée.
SVPF	Société Vétérinaire Pratique de France.
TA	Tribunal Administratif.
TAAF	Terres Australes et Antarctiques Françaises.
TAAR	Taux d'Actualisation Ajusté au Risque.
TAC	Titre Adossé à des Créances; Titre Adossé à des Crédits.
TACI	Titre Adossé à des Créances Immobilières.
TACM	Titre Adossé à des Créances Mobilières.
TAM	Terre-Air-Mer.
TCA	Taxe sur le Chiffre d'Affaires.
TDF	Télédiffusion De France.
TEF	Transfert Électronique de Fonds.
TF1	Télévision Française 1 ^{re} Chaîne.
TGI	Tribunal de Grande Instance.
TGV	Train à Grande Vitesse.
TI	Tribunal d'Instance.
TIR	Transit International Routier.
THE	Taux Hebdomadaire des Emprunts d'État.
THO	Taux moyen Hebdomadaire des Obligations.

TIAP	Titres Immobilisés de l'Activité de Portefeuille.
TIF	Transports Internationaux par chemin de Fer.
TIG	Travaux d'Intérêt Général.
TIOB	Taux Interbancaire Offert à Bruxelles.
TIOL	Taux Interbancaire Offert à Londres.
TIOP	Taux Interbancaire Offert à Paris.
TIP	Titre Interbancaire de Paiement.
TIPP	Taxe Intérieure sur les Produits Pétroliers.
TIR	Transports Internationaux Routiers.
TJJ	Taux au Jour le Jour sur le marché monétaire.
TLM	Télé Lyon Métropole.
TMB	Taux moyen Mensuel des Bons du Trésor à treize semaines.
TMC	Télé Monte Carlo; Théâtre, Maison de la Culture.
TME	Taux Moyen des Emprunts d'État.
TMM	Taux Moyen du Marché monétaire au jour le jour.
TMO	Taux du Marché Obligatoire.
TNC	Théâtre National de Chaillot.
TNP	Théâtre National Populaire.
TOB	Traduction Œcuménique de la Bible.
TOM	Territoire d'Outre-Mer.
TPE	Terminal de Paiement Électronique.
TPFA	Tribunal Permanent des Forces Armées.
TPG	Trésorier-Payeur Général.
TPICE	Tribunal de Première Instance des Communautés Européennes.
TPS	Taxe de Prestation de Service.
TPV	Terminal Point de Vente.
TRACFIN	Traitement du Renseignement et Action contre les Circuits FINANCIERS clandestins.
TRB	Taux Révisable des Bons du Trésor.
TSA	Technologie de Systèmes Automatisés.
TSDI	Titre Subordonné à Durée Indéterminée.
TSF	Télégraphie Sans Fil.
TSS	Très Saint-Sacrement.
TTC	Toutes Taxes Comprises.
TTU	Très Très Urgent.
TU	Temps Universel.
TUC	Temps Universel Coordonné.
TUE	Traité sur l'Union Européenne.
TUP	Titre Universel de Paiement.
TV	TéléVision; Taux Variable.
TVA	Taxe à la Valeur Ajoutée.
TVHD	TéléVision à Haute Définition.
UAP	Union des Assurances de Paris.
UCJF	Union Chrétienne des Jeunes Filles.
UCJG	Union Chrétienne de Jeunes Gens.
UCRG	Union des Clubs pour le Renouveau de la Gauche.
UDAO	Union Douanière de l'Afrique de l'Ouest.
UDCA	Union de Défense des Commerçants et Artisans.
UDEAC	Union Douanière de l'Afrique Centrale.
UDF	Union pour la Démocratie Française.
UDI	Union Démocratique Internationale.
UDR	Union des Démocrates pour la V ^e République.
UDSR	Union Démocratique et Socialiste de la Résistance.

UDT	Union Démocratique du Travail.
UE	Union Européenne.
UEBL	Union Économique Belge-Luxembourgeoise.
UEC	Union des Étudiants Communistes.
UEM	Union Économique et Monétaire.
UEO	Union de l'Europe Occidentale.
UEP	Union Européenne de Paiements.
UER	Union Européenne de Radiodiffusion.
UF	Unité de Feu.
UFIP	Union Française des Industries Pétrolières.
UFR	Unité de Formation et de Recherche.
UGB	Unité Gros Bétail.
UGCS	Union des Groupes et Clubs Socialistes.
UHT	Ultra Haute Température.
UIC	Union Internationale des Chemins de fer; Union des Industries Chimiques.
UIPP	Union des Industries de la Protection des Plantes.
UISC	Unité d'Instruction et de Sécurité Civile.
UIT	Union Internationale des Télécommunications.
ULM	Ultra-Léger Motorisé.
UNAF	Union Nationale des Associations Familiales.
UNAFORMEC	Union Nationale des Associations de FORMation MÉdicale Continue.
UNAPL	Union Nationale des Associations de Professions Libérales.
UNATEB	Union NATIONALE des TEchniciens Biologistes.
UNCAC	Union Nationale des Coopératives Agricoles de Céréales.
UNCAF	Union Nationale des Caisses d'Allocations Familiales.
UNCC	Union Nationale des Commissaires aux Comptes.
UNCEIA	Union Nationale des Coopératives agricoles d'Élevage et d'Insémination Artificielle.
UNED	Union Nationale des chambres syndicales des Exploitants de Décharge.
UNEDIC	Union Nationale pour l'Emploi Dans l'Industrie et le Commerce.
UNIM	Union Nationale des Industries de la Manutention dans les ports français.
UNRST	Union Nationale des Revêtements de Sol et du Tapis.
UPA	Unité de Pouvoir d'Achat.
URF	Union Routière de France.
URSSAF	Union pour le Recouvrement des cotisations de la Sécurité Sociale et des Allocations Familiales.
USINOR	Union SIDérurgique du NORd de la France.
USJ	Union des Sociétés Juives.
UTAC	Union Technique de l'Automobile, du motorcycle et du Cycle.
UTE	Union Technique de l'Électricité.
UTH	Unité de Travail Homme.
UTP	Union des Transports Publics.
UV	UltraViolet; Unité de Valeur.
VA	Valeur Ajoutée.
VAB	Valeur Ajoutée Brute; Véhicule de l'Avant-Blindé.
VABCF	Valeur Ajoutée Brute aux Coûts des Facteurs.
VAC	Valeur Actuelle de Coût en Capital; Vente à Crédit; Vin d'Appellation Contrôlée.
VAHT	Valeur Ajoutée Hors Taxes.
VAL	Véhicule Automatique Léger.

VALAR	Vin d'Appellation LAnguedoc-Rousillon.
VAN	Valeur Actualisée Nette.
VAO	Vision Assitée par Ordinateur.
VAOC	Vin d'Appellation d'Origine Contrôlée.
VAP	Valeur Ajoutée Produite.
VAR	Valeur À Recouvrer.
VASFE	Vérification Approfondie de Situation Fiscale d'Ensemble.
VAT	Vaccination Anti-Tétanique; Volontaires de l'Aide Technique.
VAV	Vaccin Anti-Variolique; Vaccin Anti-Vénimeux.
VB	Virement Bancaire.
VBL	Véhicule Blindé Léger.
VBTC	Vente de Billets par Téléphone et Correspondance.
VC	Valeur Comptable; Valeur à prix Courant; Visa Consulaire; Visa de Contrôle; Voie Communale.
VCC	Vins de Consommation Courante.
VCG	Vecto-CardioGramme.
VCN	Valeur Comptable Nette.
VCP	Virement de Chèques Postaux.
VD	Valeur en Douane.
VDL	Vin De Liqueur.
VDN	Vin Doux Naturels.
VDQS	Vin Délimité de Qualité Supérieure.
VE	Variation Économique; Version Étrangère; Visite d'Embauche; Vives Eaux.
VEC	Ventilation En Caisson.
VEP	Vente aux Enchères Publiques.
VF	Version Française; VidéoFréquence; Voie Ferrée.
VFIL	Voie Ferrée d' Intérêt Local.
VGM	Volume Globulaire Moyen.
VHR	Variété à Haut Rendement.
VI	Valeurs Immobilières.
VIC	Valeur Intrinsèque Constante.
VIG	Vuitton Investissement Gestion.
VIH	Virus de l'Immunodéficience Humaine.
VIN	Valeurs Immobilières Nettes.
VJ	Vente Judiciaire.
VL	Véhicule Léger; Valeur Locative; Vitesse Limitée; Vitesse Linéaire; Voie Légale.
VLRA	Véhicule Léger de Reconnaissance et d'Appui.
VM	Valeurs Mobilières; Vente Mobilière.
VME	Visite Médicale d'Embauche.
VMF	Vieilles Maisons Françaises.
VMO	Visite Médicale Obligatoire.
VMP	Valeur Mobilière de Placement
VN	Valeur Nominale; Valeur à Neuf; Ville Nouvelle; Visite de Nuit; Voie Navigable.
VNC	Valeur Nette Comptable; Vin Nature de Champagne.
VNF	Voies Navigables de France.
VNP	Valeur Nette de Production.
VO	Valeur d'Origine; Version Originale; Visa Officiel.
VP	Vice-Président; Vente Publique; Voirie Publique.
VPC	Vente Par Correspondance; Voiture Particulière Commerciale; Vote Par Correspondance.

VPM	Vérification des Poids et Mesures.
VPMO	Vente au Prix Marqué Obligatoire.
VPP	Vote Par Procuration.
VQPRD	Vin de Qualité Produit dans des Régions Déterminées.
VQS	Vins de Qualité Supérieure.
VR	Valeur Résiduelle; Valeur de Rendement; Valeur de Rentabilité; Vice Rédhibitoire.
VRM	Valeur Reçue en Marchandises.
VRP	Voyageurs de commerce, Représentants et Placiers.
VRD	Voirie et Réseaux Divers.
VS	Valeur Substantielle Brute.
VSC	Vin et Service Compris.
VSD	Vendredi, Samedi, Dimanche.
VSF	Vétérinaires Sans Frontières; Véhicules Sans Frontières.
VSNE	Volontaire du Service National en Entreprise.
VSG	Vitesse de Sédimentation Globulaire.
VSL	Véhicule Sanitaire Léger.
VSV	Vapeur Sous Vide.
VT	Valeur à Terme; Vente à Terme; Visa de Travail.
VTC	Véhicule Tous Chemins.
VTF	Vidéo Télé France.
VTT	Vélo Tout Terrain; Véhicule Transport de Troupe; Véhicule Tout Terrain.
VU	Véhicule Utilitaire; Vitesse Uniforme.
VVF	Village Vacances Familiales.
VVT	Village Vacances Tourisme.
YCF	Yatch-Club de France.
YMCF	Yatch-Moteur-Club de France.
ZAC	Zone d'Aménagement Concerté.
ZAE	Zone d'Activité Économique.
ZAD	Zone d'Aménagement Différé.
ZAN	Zone d'Agglomération Nouvelle.
ZAP	Zone d'Aménagement Protégé.
ZAPI	Zone d'Action Prioritaire Intégrée.
ZAR	Zone d'Action Rurale.
ZAT	Zone d'Activités Tertiaires.
ZCP	Zone à Caractère Pittoresque.
ZEAT	Zone d'Études et d'Aménagement du Territoire.
ZEDE	Zone d'Études Démographiques et d'Emploi.
ZEE	Zone Économique Exclusive.
ZEP	Zone d'Environnement Protégé.
ZERD	Zone à Économie Rurale Dominante.
ZEUS	Zone d'Évolution Urbaine de la Seine.
ZF	Zone Franche; Zone Frontière.
ZH	Zone d'Habitation.
ZI	Zone Industrielle; Zone Interdite.
ZICO	Zone de grand Intérêt pour la Conservation des Oiseaux.
ZIF	Zone d'Intervention Foncière.
ZIL	Zone d'Intervention Limitée.
ZIP	Zone Industrielle Portuaire; Zone à Industrialiser en Priorité.
ZIRST	Zone Industrielle de Recherche Scientifique et Technique; Zone pour l'Innovation et les Réalisations Scientifiques et Techniques.
ZIV	Zone Industrielle Verticale.

ZL	Zone Libre.
ZLE	Zone de Libre-Échange.
ZN	Zone Naturelle.
ZNE	Zone Naturelle d'Équilibre.
ZNIEFF	Zones Naturelles d'Intérêt Écologique Fantastique et Floristique.
ZNP	Zone Naturelle Protégée.
ZNO	Zone Non Occupée.
ZO	Zone Occupée.
ZOH	Zone Opérationnelle d'Habitat.
ZOM	Zone d'Outre-Mer.
ZP	Zone Prioritaire.
ZPIU	Zone de Peuplement Industriel ou Urbain.
ZPP	Zone de Protection des Paysages.
ZPPAU	Zone de Protection du Patrimoine Architectural et Urbain.
ZR	Zone Rurale.
ZSAR	Zone Spéciale d'Aménagement Rural.
ZSF	Zone Sanitaire Franche.
ZT	Zone Torride.
ZTA	Zone Temperée Australe.
ZTB	Zone Temperée Boréale.
ZU	Zone Urbaine.
ZUP	Zone à Urbaniser en Priorité.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BUREAU DE LA TRADUCTION. 1996². *Le guide du rédacteur*, Ottawa: Travaux publics et Services gouvernementaux.
- CANDEL, D. (dir.). 1992. *Dictionnaire de sigles. Domaines économiques et sociaux*, Paris: Maison du Dictionnaire.
- CHEVALIER, J. e GHEERBRANT, A. 1982. *Dictionnaire des symboles. Mythes, rêves, coutumes, gestes, formes, figures, couleurs, nombres*, Paris: Robert Laffont.
- DOPPAGNE, A. 1998³. *Majuscules, abréviations, symboles et sigles. Pour une toilette parfaite du texte*, Paris-Bruselas: Duculot.
- GREVISSE, M. 1986¹². *Le Bon usage. Grammaire française*, Ed. reform. por André Goosse, Paris-Gembloux: Duculot.
- IMPRIMERIE NATIONALE. 1990. *Lexique des règles typographiques en usage à l'imprimerie nationale*, Paris: Imprimerie nationale.
- MARTINEZ DE SOUSA, J. 1984². *Diccionario internacional de siglas y acrónimos*, Madrid: Pirámide.
- MURITH, J. e BOCABEILLE, J. M. 1987². *Dictionnaire des sigles scientifiques, techniques et économiques. Scientific, Technical and Commercial Organisations: a dictionary of initials*, Paris: Technique et Documentation (Lavoisier).
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. 1999. *Ortografía de la lengua española*, Madrid: Espasa.

- REY-DEBOVE, J. e REY, A. (dirs.). 1993. *Le Nouveau Petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, París: Dictionnaires Le Robert.
- YUSTE FRÍAS, J. 1998. «EL PULGAR LEVANTADO: un buen ejemplo de la influencia del contexto cultural en la interpretación y traducción de un gesto simbólico», en FÉLIX FERNÁNDEZ, L. e ORTEGA ARJONILLA, E. (coords.), *II Estudios sobre Traducción e Interpretación*, Málaga: Universidad de Málaga y Diputación Provincial de Málaga tomo I, pp. 411-418.